

hama®

THE SMART SOLUTION

USB 2.0 Datentransferkabel
Data transfer cable

00049248 V2

ⓓ Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Installationshinweise	2
2. Verwendung des EasySuite Datenübertragungsprogrammes unter Windows	2
2.1. Funktionsbeschreibung des EasySuite Programms	3
2.1.1. Funktionen der Symbolleiste	3
2.1.2. Erstellen eines neuen Ordners	3
2.1.3. Erklärung der Funktionen Ausschneiden, Kopieren, Einfügen, Löschen, Öffnen und Umbenennen	4
2.1.4. Erklärung der Optionen Ansicht und Fenster im Hauptmenü	
2.1.5. Erklärung der Funktion Schreibschutz	4
2.1.6. Datenaustausch	5
2.2. Beenden des Programms EasySuite und Entfernen des Hama Linkkabels	5
3. Kontakt- und Supportinformationen	5

Inhalt:

- 1x USB 2.0 Linkkabel
- 1x Kurzanleitung

Sicherheitshinweise:

Betreiben Sie das Produkt weder in feuchter, noch in extrem staubiger Umgebung, sowie auf Heizkörpern oder in der Nähe von Wärmequellen. Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz im Freien bestimmt. Schützen Sie das Gerät vor Druck- und Stoßeinwirkung. Das Produkt darf während des Betriebes nicht geöffnet werden.

Voraussetzung:

Computer oder Notebook mit mindestens einer freien USB 1.1/2.0 Buchse.

Unterstützte Betriebssysteme:

- Windows XP
- Windows Vista
- Windows 7
- Windows 8 / 8.1
- 32- /64Bit Versionen

1. Installationshinweise

Bevor Sie das Hama Linkkabel an Ihrem Computer anschließen, überprüfen Sie bitte, ob Sie das aktuellste Service Pack von Microsoft bereits installiert haben. Hama empfiehlt die Installation des Service Packs, da etliche Schwachstellen beseitigt und Optimierungen von Microsoft vorgenommen wurden, die sich unter Umständen auf die Geschwindigkeit des USB-Linkkabels auswirken könnte.

Da es sich bei dem Hama USB Linkkabel um eine Plug- and Play-Lösung handelt, ist eine vorherige Treiberinstallation nicht nötig. Starten Sie daher Ihr Betriebssystem und stecken Sie das USB Linkkabel an eine freie USB-Buchse ein. Daraufhin wird das Kabel von Ihrem System erkannt und installiert.

Wenn Sie das Linkkabel nicht mehr benötigen, stecken Sie das Kabel nicht einfach ab, sondern entfernen Sie dieses über den Menüpunkt „Gerät auswerfen“. Diesen Menüpunkt erreichen Sie indem Sie mit der rechten Maustaste auf das Gerät EasySuite klicken und im Kontextmenu dann den entsprechenden Menüpunkt auswählen. Warten Sie solange, bis Windows Ihnen mitteilt, das Sie das USB Gerät entfernen können.

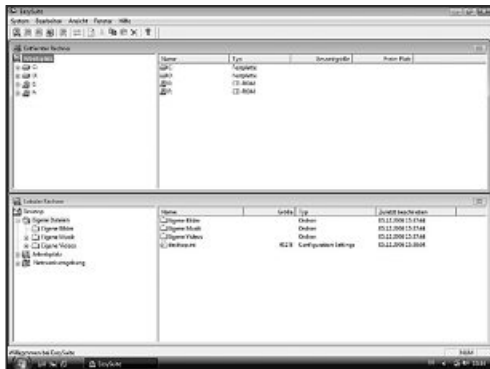
2. Verwendung des EasySuite Datenübertragungsprogrammes

Das Programm EasySuite ist in dem Linkkabel gespeichert, so dass Sie keine zusätzliche Software installieren müssen.

Nachdem das USB Linkkabel an beide Computer angeschlossen und installiert wurde, wird das Programm automatisch an beiden Computer gestartet. Falls dies nicht der Fall sein sollte, öffnen Sie an beiden Computer den **Arbeitsplatz** und klicken doppelt auf das Gerät/ Laufwerk mit der Bezeichnung **EasySuite**, dort können Sie dann das Programm auch manuell aufrufen.



Sobald das Programm auf beiden Rechnern gestartet wurde, wird gleichzeitig eine direkte Verbindung hergestellt, dies erkennen Sie daran, dass das Programm **EasySuite** beide Inhalte der angeschlossenen Rechner darstellt.



2.1 Funktionsbeschreibung des EasySuite Programms:

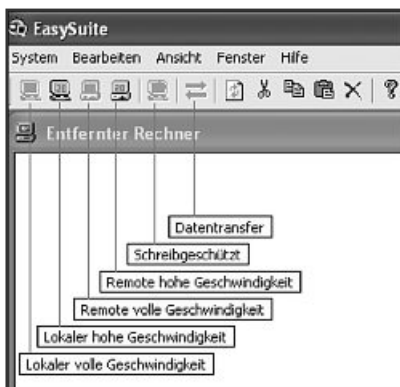
Hinweis:

Bedeutung des Begriffs (entfernter Rechner und lokaler Rechner)

Also „**lokaler Rechner**“ wird immer der Computer benannt, an dem Sie gerade sitzen. Im weiteren Verlauf dieses Handbuchs wird der Computer auch **Quellrechner** genannt.

Der andere Computer wird im Programm als „**entfernter Rechner**“ bezeichnet der im Laufe dieses Handbuchs auch als **Zielrechner** genannt wird.

2.1.1 Funktionen der Symbolleiste:



Lokaler volle Geschwindigkeit = Quellrechner überträgt Daten mit max. 12 Mbit/s (USB 1.1 Geschwindigkeit).

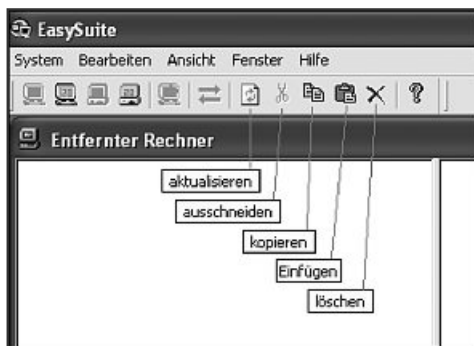
Lokaler hohe Geschwindigkeit = Quellrechner überträgt Daten mit max. 480 Mbit/s (USB 2.0 Geschwindigkeit).

Remote volle Geschwindigkeit = Zielrechner überträgt Daten mit max. 12 Mbit/s (USB 1.1 Geschwindigkeit).

Remote hohe Geschwindigkeit = Zielrechner überträgt Daten mit max. 480 Mbit/s (USB 2.0 Geschwindigkeit).

Schreibgeschützt = Schreibschutz am lokalen Computer ein-/ausgeschaltet.

Datentransfer = Es werden zur Zeit Daten übertragen.



Aktualisieren = Aktualisiert die Darstellung der Datenträger.

Ausschneiden = ausgewählte Datei ausschneiden.

Kopieren = ausgewählte Datei kopieren.

Einfügen = ausgewählte Datei einfügen.

Löschen = ausgewählte Datei löschen.

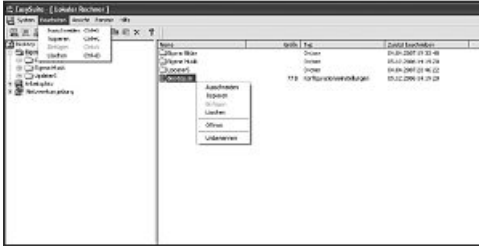
2.1.2. Erstellen eines neuen Ordners:

Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das rechte Feld des Programmfensters und wählen dann „**Verzeichnis anlegen**“ aus dem Kontext-Menü, um einen neuen Ordner anzulegen.



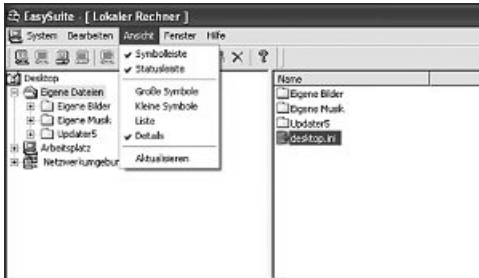
2.1.3 Erklärung der Funktionen Ausschneiden, Kopieren, Einfügen, Löschen, Öffnen und Umbenennen

Sie können diese Funktionen verwenden, indem Sie die gewünschte Datei markieren und dann mit der rechten Maustaste das Kontext-Menü öffnen und diese entsprechend auswählen. Alternativ klicken Sie im Hauptmenü die Option „**Bearbeiten**“ an, um ebenfalls die Funktionen auswählen zu können.



2.1.4 Erklärung der Optionen Ansicht und Fenster im Hauptmenü:

Mit der Option „**Ansicht**“ können Sie die Art der Dateianzeige nach ihren Wünschen ändern. Die Option „**Fenster**“ wird gebraucht, um die Fensteranordnung nach ihren Vorstellungen zu ändern.



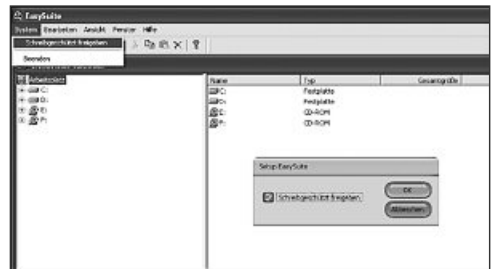
2.1.5 Erklärung der Funktion Schreibschutz:

Mit dieser Funktion können Sie einen der beiden angeschlossenen Computer mit einem Schreibschutz versehen, um ungewolltes Löschen von Dateien zu vermeiden.

Bitte beachten Sie, dass dieser Schutz nur bis zur Deaktivierung bzw. Beendigung des Programms aktiv ist!

Wollen Sie zum Beispiel den lokalen Rechner als Schreibgeschützt setzen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Wählen Sie im Hauptmenü die Option „**System**“ und den Punkt „**Schreibgeschützt freigeben**“. Dieser Punkt ist etwas irreführend bezeichnet, bedeutet aber nichts anderes, als dass dieser Rechner Schreibgeschützt ist, sobald Sie das Häkchen setzen.



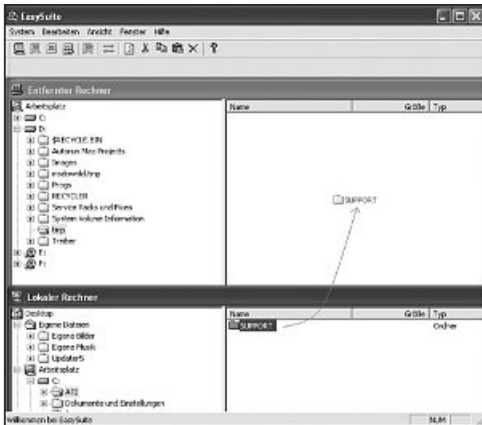
Sollten Sie den Schreibschutz aufheben wollen, entfernen Sie den Haken und klicken dann auf OK.

2.1.6 Datenaustausch:

Methode 1: Wählen Sie die zu übertragende Datei aus und ziehen Sie direkt auf die Zielposition und legen Sie dort ab.

Methode 2: Wählen Sie die zu übertragende Datei aus, klicken Sie mit der rechten Maustaste auf die Datei und verwenden dann in dem geöffneten Kontextmenü den Befehl „**Kopieren**“ und an der Zielposition den Befehl „**Einfügen**“.

Methode 3: Wählen Sie die zu übertragende Datei aus und verwenden dann die Befehle „**Kopieren**“ bzw. „**Einfügen**“ im Hauptmenü „**Bearbeiten**“.



3. Kontakt- und Supportinformationen:

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung

Internet/World Wide Web:

Produktunterstützung, Updates oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

2.2 Beenden des Programms EasySuite und entfernen des Hama Linkkabels

1. Wählen Sie den Befehl „**Beenden**“ im Hauptmenü „**System**“ oder klicken Sie auf die „**X-Schaltfläche**“ an der rechten oberen Fensterecke um das Programm zu beenden.
2. Klicken Sie auf das „**Hardware sicher entfernen**“ Symbol in der Taskleiste, wählen den entsprechenden Eintrag aus und klicken anschließend auf „**Beenden/Deaktivieren**“. Jetzt können Sie gefahrlos das Linkkabel von Ihrem Computer entfernen!



Contents	Page
1. Installation Instructions	6
2. Using the EasySuite Data Transfer Program on Windows	6
2.1. Functions of the EasySuite program	7
2.1.1. Functions of the toolbar	7
2.1.2. Creating a new folder	7
2.1.3. Explanation of the cut, copy, paste, delete, open and rename functions	8
2.1.4. Explanation of the View and Window menus on the menu bar	8
2.1.5. Explanation of the write-protect function	8
2.1.6. Data exchange	9
2.2. Exiting EasySuite and removing the Hama link cable	9
3. Contact and Support Information	9

Contents:

- 1 x USB 2.0 link cable
- 1 x Quick guide

Safety instructions:

Do not use the product in moist or extremely dusty areas, on radiators or in the vicinity of heat sources. This device is not designed for use outdoors. Protect the device from pressure and impact. The product may not be opened during operation.

Requirements:

Computer or laptop with at least one free USB 1.1/2.0 port.

Supported operating systems:

- Windows XP
- Windows Vista
- Windows 7
- Windows 8 / 8.1
- 32- /64Bit versions

1. Installation Instructions

Before connecting the Hama link cable to your computer, ensure that you have already installed the most up-to-date Service Pack by Microsoft. Hama recommends installing the Service Pack because Microsoft has eliminated a number of flaws and implemented optimizations that could in certain circumstances affect the speed of the USB link cable.

Since the Hama USB link cable is a plug-and-play solution, installing a driver beforehand is not required. Start your operating system and plug the USB link cable into a free USB port. Your system then recognizes and installs the cable.

If the link cable is no longer required, do not simply unplug the cable. Instead, remove it via the **"Eject device"** option. You reach this menu item by right clicking the EasySuite device and selecting the corresponding menu item in the context menu. Wait until Windows notifies you that it is safe to unplug the USB device.

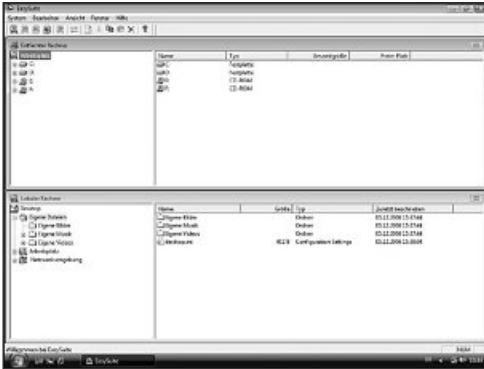
2. Using the EasySuite Data Transfer Program

EasySuite is stored in the link cable so that you do not need to install any additional software.

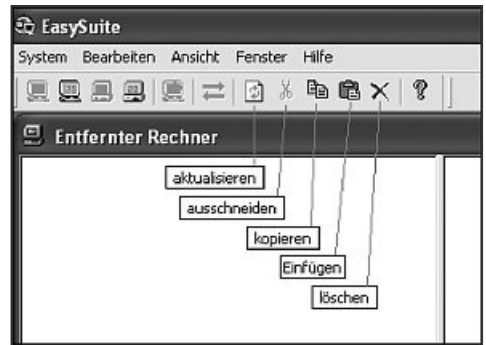
After the USB link cable is connected to and installed on both computers, the program automatically starts on both computers. If this does not happen, open **My Computer** on both computers and double click the device/drive labelled **EasySuite**. Here you can manually run the program.



The program establishes a direct connection as soon as it is started. When this happens, **EasySuite** displays the contents of both connected computers.



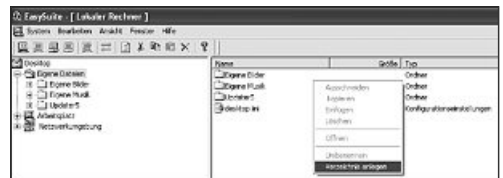
Local full speed = Source computer transfers data at a max. rate of 12 Mbit/s (USB 1.1 speed).
Local high speed = Source computer transfers data at a max. rate of 480 Mbit/s (USB 2.0 speed).
Remote full speed = Target computer transfers data at a max. rate of 12 Mbit/s (USB 1.1 speed).
Remote high speed = Target computer transfers data at a max. rate of 480 Mbit/s (USB 2.0 speed).
Read only = Write-protection on the local computer switched on/off.
Tx/Rx = Data is transferring.



Refresh = Updates the disk display.
Cut = Cuts the selected file.
Copy = Copies the selected file.
Paste = Pastes the selected file.
Delete = Deletes the selected file.

2.1.2 Creating a new folder:

Right-click in the right area of the program window and select **"Make directory"** from the context menu to create a new folder.



2.1 Functions of the EasySuite program:

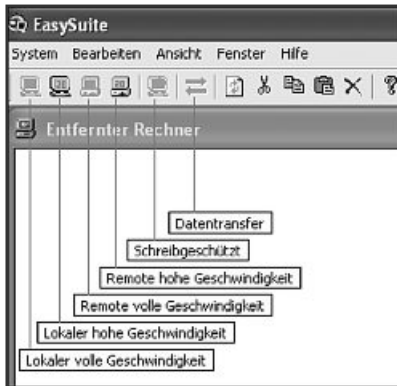
Note:

Term definition (remote computer and local computer)

The computer that you are sitting in front of is called the **"local host"**. This computer is also called the **source computer** later in this manual.

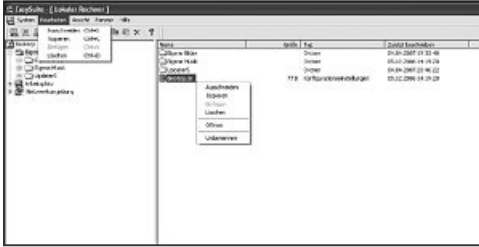
The other computer is referred to as the **"remote host"** in the program, which is also called the **target computer** later in this manual.

2.1.1 Functions of the toolbar:



2.1.3 Explanation of the cut, copy, paste, delete, open and rename functions

You can use these functions by selecting the desired file, right-clicking it and selecting the corresponding function from the context menu. You can also choose “Edit” from the menu bar to select these functions.



2.1.4 Explanation of the View and Window menus on the menu bar

You can use the “View” menu to change the way files are displayed as required. You can use the “Window” menu to change the window assignment as required.



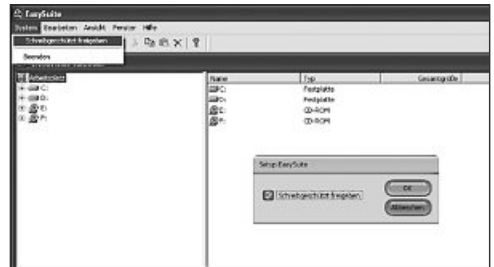
2.1.5 Explanation of the write-protect function:

Using this function, you can write-protect one of the two connected computers to prevent files from being accidentally deleted.

Note that this protection is active only until it is deactivated or until the program is closed.

If you, for example, want to write-protect the local computer (target computer), proceed as follows:

Select the “System” menu from the menu bar and choose the menu item “share as read only”. This item is somewhat misleadingly labelled but does not mean anything other than that this computer is write-protected as soon as you set the checkmark.



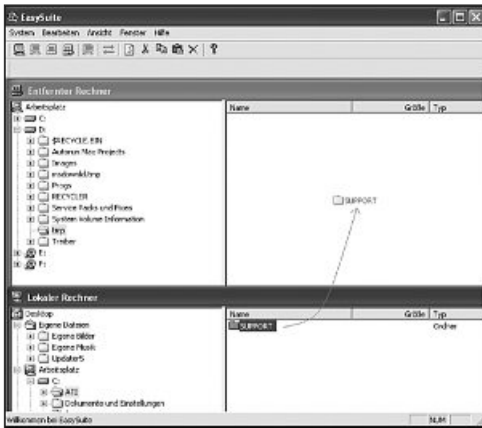
If you want to deactivate write-protection, remove the checkmark and click OK.

2.1.6 Data exchange:

Method 1: Select the file to be transferred and drag and drop it to the target position.

Method 2: Select the file to be transferred, right-click the file and choose the **“Copy”** command from the opened context menu and then choose **“Paste”** in the target position.

Method 3: Select the file to transfer and use the **“Copy”** or **“Paste”** commands from the main menu **“Edit”**.



3. Contact and Support Information:

If the product is defective:

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet / World Wide Web:

Product support, updates or product information can be found at www.hama.com

Support hotline – Hama product consultation:

Tel. +49 (0) 9091 502 115

Fax +49 (0) 9091 502 272

E-mail: produktberatung@hama.de

2.2 Exiting EasySuite and removing the Hama link cable

1. Choose the **“Exit”** command from **“System”** on the main menu or click on the **“X button”** in the upper right corner of the window to exit the program.
2. Click on the **“Safely Remove Hardware”** icon in the task bar, select the relevant entry and then click **“Stop”**.

You can now safely unplug the link cable from your computer.

Table des matières	Page
1. Notice d'installation	10
2. Utilisation du programme de transmission des données EasySuite sous Windows	10
2.1. Description des fonctions du programme EasySuite	11
2.1.1. Fonctions de la barre des symboles	11
2.1.2. Création d'un nouveau répertoire	11
2.1.3. Explication des fonctions couper, copier, insérer, effacer, ouvrir et renommer	12
2.1.4. Explication des options Affichage et Fenêtre dans le menu principal	12
2.1.5. Explication de la fonction protection contre l'écriture	12
2.1.6. Echange des données	13
2.2. Achever le programme EasySuite et enlever le câble link d' Hama	13
3. Informations de contact et de support	13

Contenu :

- 1x Câble Link USB 2.0
- 1x Petit manuel d'utilisation

Mesures de sécurité :

N'utilisez le produit ni dans un endroit humide ou très poussiéreux, ni près de sources de chaleur ou de radiateurs. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur. Protégez votre appareil contre tout effet de choc et de pression. N'ouvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement.

Condition :

Micro-ordinateur ou ordinateur portable doté au moins d'une prise USB 1.1/2.0 disponible.

Systèmes d'exploitation supportés :

- Windows XP
- Windows Vista
- Windows 7
- Windows 8 / 8.1
- 32-/64Bit versions

1. Mesures d'installation

Avant de brancher le câble Link d' Hama à votre micro-ordinateur, veuillez vérifier que vous avez déjà installé le service pack actuel de Microsoft. Hama recommande l'installation du service pack car un grand nombre de points faibles ont été rémédiés et des optimisations ont été effectuées par Microsoft; ceci peut avoir un effet sur la vitesse du câble link USB.

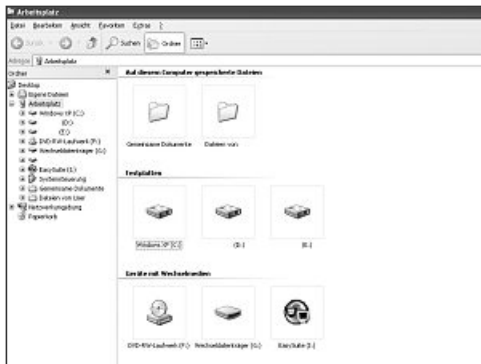
Etant donné que le câble link USB d' Hama est une solution Plug and Play, il n'est pas nécessaire d'installer préalablement le pilote. Veuillez donc démarrer le système d'exploitation et raccordez le câble link USB à une prise USB disponible. Le câble va ensuite être détecté et installé par votre système.

Quand vous n'aurez plus besoin du câble link, ne débranchez pas tout simplement le câble mais enlevez-le via l'option „**Jeter l'appareil**“. Vous obtiendrez cette option en cliquant avec la touche droite de la souris sur l'appareil EasySuite et dans le menu de contexte puis en sélectionnant l'option correspondante. Attendez jusqu'à ce que Windows vous informe que vous pouvez enlever l'appareil USB.

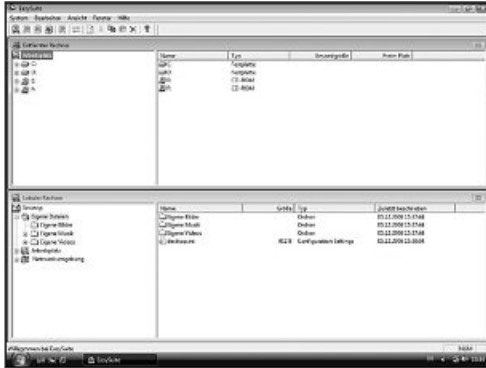
2. Utilisation du programme de transmission des données EasySuite

Le programme EasySuite est enregistré dans le câble Link, de façon à ce que vous n'avez pas besoin d'installer de logiciel supplémentaire.

Une fois le câble link USB raccordé et installé aux deux micro-ordinateurs, le programme va démarrer automatiquement sur les deux micro-ordinateurs. Si cela ne devait pas être le cas, ouvrez le poste travail des deux ordinateurs et double-cliquez sur l'appareil/ le lecteur avec la description **EasySuite**, vous pouvez là-aussi appeler le programme manuellement.



Une fois que le programme démarre sur les deux micro-ordinateurs, une liaison directe va s'effectuer simultanément. Vous le reconnaîtrez au fait que le programme EasySuite indique les contenus des deux micro-ordinateurs raccordés



2.1 Description des fonctions du programme EasySuite

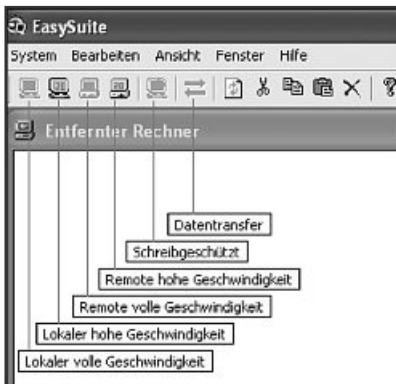
Information :

Signification des notions (ordinateur distant et ordinateur local)

L'„**serveur local**“ est toujours qualifié comme l'ordinateur avec lequel vous travaillez. Au fil de ce manuel d'utilisation, cet ordinateur sera également désigné comme **Ordinateur source**.

L'autre ordinateur est désigné „**serveur distant**“ et sera désigné au fil de ce manuel comme **Ordinateur cible**.

2.1.1 Fonctions de la barre des symboles :



Local pleine vitesse = L'ordinateur source transmet les données avec max. 12 Mbits/s (vitesse USB 1.1).

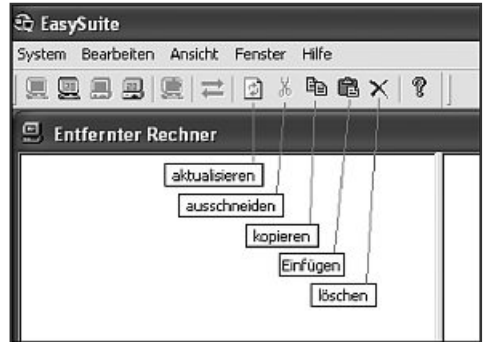
Local vitesse rapide = L'ordinateur source transmet les données avec max. 480 Mbits/s (vitesse USB 2.0).

Distant pleine vitesse = L'ordinateur cible transmet les données avec max. 12 Mbits/s (vitesse USB 1.1).

Distant vitesse rapide = L'ordinateur cible transmet les données avec max. 480 Mbits/s (vitesse USB 2.0).

Lecture seulement = Protection contre l'écriture à l'ordinateur local allumée/éteinte.

Tx/Rx = Des données sont transmises en ce moment.



Rafraîchir = actualiser la représentation des supports d'informations.

Couper = couper le fichier sélectionné.

Copier = copier le fichier sélectionné.

Coller = insérer le fichier sélectionné.

Supprimer = effacer le fichier sélectionné.

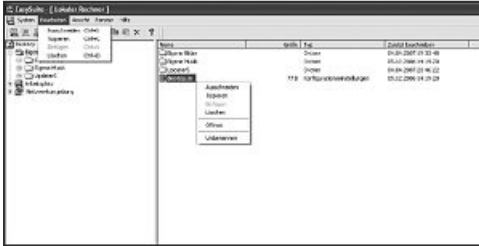
2.1.2 Créer un nouveau répertoire :

Avec la touche droite de la souris, cliquez sur le champ droit de la fenêtre du programme et sélectionnez alors „**Créer répertoire**“ du menu pour sélectionner un nouveau répertoire.



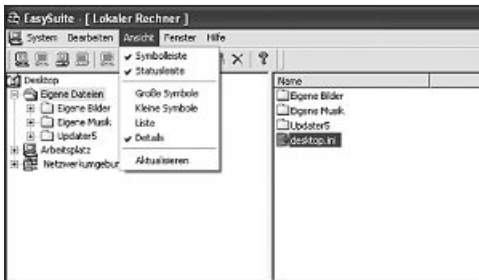
2.1.3 Explication des fonctions couper, copier, insérer, effacer, ouvrir et renommer

Vous pouvez utiliser ces fonctions en double-cliquant le fichier souhaité, en ouvrant le menu de contexte avec le bouton droit de la souris puis en le sélectionnant. Comme option, vous pouvez cliquer dans le menu principal sur l'option „**Edition**“ afin de pouvoir également sélectionner les fonctions.



2.1.4 Explication des options affichage et fenêtre dans le menu principal:

Avec l'option „**Visualiser**“ vous pouvez modifier selon vos souhaits le modèle de l'affichage du fichier. La „**Fenêtre**“ Option est nécessaire afin de modifier la prescription de la fenêtre selon vos souhaits.



2.1.5 Explication de la fonction protection contre l'écriture :

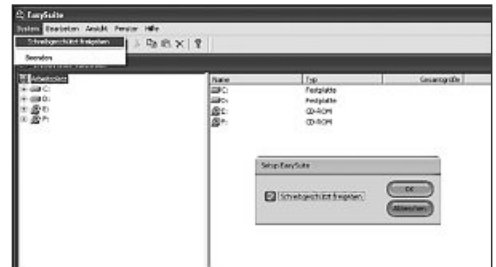
Cette fonction vous permet de protéger contre l'écriture un des deux micro-ordinateurs branchés afin d'éviter d'effacer des fichiers par inadvertance.

Veuillez observer que cette protection est uniquement active jusqu' à la désactivation ou fin du programme!

Par exemple, si vous souhaitez protéger votre ordinateur local contre l'écriture, procédez comme suit :

Dans le menu principal, sélectionnez l'option „**Système**“ et le point „**Partager en lecture seulement**“.

Ce point est désigné d'une manière qui peut prêter à confusion mais ne signifie pas autre chose que cet ordinateur est protégé contre l'écriture dès que vous y mettez un crochet



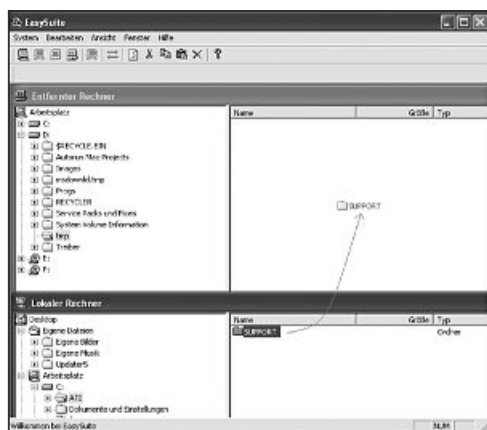
Si vous souhaitez enlever la protection contre l'écriture, ôtez le crochet puis cliquez sur **OK**.

2.1.6 Echange des données :

Méthode 1 : Sélectionnez le fichier à transmettre et déplacez le directement vers la position cible.

Méthode 2 : Sélectionnez le fichier à transmettre, cliquez sur le fichier avec le bouton droit de la souris et utilisez alors dans le menu contexte ouvert la commande „Copier“ et dans la position cible la commande „Insérer“.

Méthode 3 : Sélectionnez le fichier à transmettre et utilisez ensuite les commandes „Copier“ ou „Insérer“ dans le menu principal Edition.



2.2 Achever le programme EasySuite et enlever le câble link Hama

1. Sélectionnez la commande „Achever“ dans le menu principal „Système“ ou cliquez dans le coin de la fenêtre e haut à droite sur le „bouton de commande X“ pour achever le programme.
2. Cliquez dans la barre des tâches sur le symbole „Enlever d’une manière sûre le matériel“, sélectionnez l’inscription correspondante puis cliquez sur „Finir/Désactiver“. A présent, vous pouvez enlever sans risque le câble link de votre ordinateur! (cf. illustration ci-dessous)



2. Informations de support et de contact :

En cas de produits défectueux :

En cas de réclamations de produits, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service de conseil des produits Hama.

Internet/World Wide Web :

Vous trouverez des supports et des informations sur les produits ainsi que des mises à jour en consultant www.hama.com.

Support Hotline – Service du conseil des produits Hama :

Tél. : 0049 9091 / 502-115

Fax : 0049 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EC and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijn. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzione o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και η 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuun julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohtista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövaihtoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczone na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užítkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RU Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охроне окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazların piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın aldıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunur bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivei europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoie de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin recidarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz, aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinning eller andre former for nyttiggørelse af udjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmæssig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com